AT53087
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, ORTEZA KRĘGOSŁUPA
SPINAL ORTHOSIS USER MANUAL
BENUTZERHANDBUCH FÜR WIRBELSÄULENORTHESEN

MD CE

PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Orteza to wyrób medyczny przeznaczony do stabilizacji odciążenia lub korygowania kręgosłupa. Wyrób stosowany w celu leczenia urazów, schorzeń lub dysfunkcji układu kostno-mięśniowego w obrębie kręgosłupa.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.
Uszkodzenia skóry w miejscu stosowania ortezy- Otwarta rana, otarcia, infekcje skórne, odleżyny.
Ciężkie choroby układu krążenia-Utrudnienie przepływu krwi spowodowane naciskiem ortezy. Choroby wymagające unikania ucisku na klatkę piersiową i jamę brzuszną (np. tętniak aorty brzusznej).
Niewłaściwe dopasowanie ortezy- Orteza, która nie jest odpowiednio dobrana lub właściwie założona, może pogłębiać dysfunkcje zamiast pomagać.
Przeciwwskazania neurologiczne-Schorzenia neurologiczne, w których stabilizacja może wywołać nasilenie objawów (np. spastyczność lub bóle neuropatyczne).
Osteoporoza lub zaawansowana kruchość kości-W niektórych przypadkach orteza może powodować niepożądane obciążenie delikatnych struktur kostnych.
Choroby układu oddechowego-Utrudnione oddychanie, szczególnie w przypadku ortez obejmujących klatkę piersiową (np. astma, przewlekła obturacyjna choroba płuc).
Stan zapalny lub obrzęk w obszarze stosowania ortezy- Przewlekły stan zapalny, który może ulec zaostrzeniu przez stosowanie ortezy.
Brak zgody pacjenta lub trudności w utrzymaniu higieny-Niewłaściwa pielęgnacja skóry pod ortezą może prowadzić do powikłań.
Indywidualne ograniczenia związane z anatomią pacjenta-Deformacje kręgosłupa lub klatki piersiowej uniemożliwiające prawidłowe dopasowanie ortezy.

CECHY I ROZMIAR

Materiał:
-materiał główny: poliester 80% Nylon 20%
-metalowa szyna: płyta ze stali i stopu aluminium
-rzep: nylon 100%
-pasek: poliester 70%, latex 30%
-łatwa w użytkowaniu
ELEMENTY STABILIZUJĄCE: Istnieją trzy nieregulowane płyty, które można wyjąć z kieszeni. Materiał dużej płyty pośrodku: Stop aluminium Materiał małej płyty: płyta stalowa.

Rozmiary
Długość: M- 90 cm / L- 100 cm / XL- 110 cm / 2XL- 120 cm / 3XL- 130 cm / 140 cm
Talia: M: 70-85 cm / L: 85-95 cm / XL: 90-105 cm / 2XL: 100-115 cm / 3XL: 110-125 cm / 4XL: 120-135 cm

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH
Orteza kręgosłupa, instrukcja obsługi

UWAGA:
W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu", który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:
a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
należy powyższy „poważny incydent" zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.
UWAGA:
W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UŻYTKOWANIE

Przyłóż ortezę do kręgosłupa, następnie za pomocą pasów dostosuj ucisk i użyj rzepów by zapiąć ortezę.

Pelota Tylna Prosimy o zapoznanie się z położeniem peloty tylnej na załączonym obrazku. Pelota tylna powinna przylegać do materiału na środku paska. Materiał: EVA i tkanina poliestrowa

CZYSZCZENIE

Wyrób zaleca się prać ręcznie z dodatkiem delikatnego detergentu, w temperaturze do 40°C. Nie wolno prać w pralce. Do czyszczenie nie wolno używać silnych detergentów, wybielaczy ani szorstkich przedmiotów. Suszyć na rozłożone na płasko w cieniu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej. Nie wolno czyścić chemicznie. Nie wolno prasować.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Po wycofaniu z eksploatacji wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

EN

Thank you for purchasing our product. Please carefully read the user manual. Do not use the product before reviewing and understanding these instructions. If you do not understand the warnings, notices, or recommendations, contact a healthcare professional or the seller to avoid product damage or personal injury.

WARNING:

Check all components for damage caused during transport. If such damage is observed, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

This product is intended for individuals dealing with diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is designed to treat/rehabilitate or compensate (refer to the purpose of the product section in this manual). The product may be purchased by the user independently or on the recommendation of a doctor, therapist, or other specialist. Regardless of whether the product is purchased independently or recommended by a healthcare professional, the available sizes, required features, product variants, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, must be considered.

APPLICATION/INDICATIONS

The orthosis is a medical device designed to stabilize, unload, or correct the spine, used to treat injuries, diseases, or dysfunctions of the musculoskeletal system within the spine.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairments) preventing safe use of the product.

Skin damage at the site of orthosis application: open wounds, abrasions, skin infections, pressure sores.

Severe cardiovascular diseases: impeded blood flow caused by orthosis pressure. Diseases requiring avoidance of chest and abdominal compression (e.g., abdominal aortic aneurysm).

Improper orthosis fitting: An orthosis that is not appropriately adjusted or correctly worn may worsen dysfunctions instead of alleviating them.

Neurological contraindications: Neurological conditions where stabilization may exacerbate symptoms (e.g., spasticity or neuropathic pain).

Osteoporosis or advanced bone fragility: In some cases, the orthosis may impose undesirable stress on fragile bone structures.

Respiratory diseases: Difficulty breathing, especially when using orthoses covering the chest (e.g., asthma, chronic obstructive pulmonary disease).

Inflammation or swelling at the orthosis application site: Chronic inflammation that may worsen due to orthosis use.

Lack of patient consent or hygiene maintenance difficulties: Improper skin care under the orthosis may lead to complications.

Individual anatomical restrictions: Spinal or chest deformities preventing proper orthosis fitting.

FEATURES AND SIZE

Material:

Main material: 80% Polyester, 20% Nylon

Metal support: Steel and aluminum alloy plates

Velcro: 100% Nylon

Straps: 70% Polyester, 30% Latex

Easy to use

STABILIZING ELEMENTS:

There are three non-adjustable plates that can be removed from the pockets.

Material of the large plate in the middle: Aluminum alloy

Material of the small plate: Steel plate.

SIZES

Length: M - 90 cm / L - 100 cm / XL - 110 cm / 2XL - 120 cm / 3XL - 130 cm/ 4XL - 140 cm

Waist: M - 70-85 cm / L - 85-95 cm / XL - 90-105 cm / 2XL - 100-115 cm / 3XL - 110-125 cm/ 4XL: 120-135 cm

COMPONENTS

Spinal orthosis, User manual

WARNING:

In the event of a "serious incident" related to the product that directly or indirectly caused, could cause, or may cause any of the following:

a) death of a patient, user, or another person, or
b) temporary or permanent deterioration of health of the patient, user, or another person, or
c) serious threat to public health,
the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state where the user or patient resides. In Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

WARNING:

If pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms occur during the use of the medical device, consult a healthcare professional.

WARNING:

The product must not be used in a manner inconsistent with its intended purpose.

USAGE

Place the orthosis on the spine, adjust the compression using the straps, and fasten it with Velcro.

Rear Pelotte

Please familiarize yourself with the position of the rear pelotte in the attached image. The rear pelotte should adhere to the material in the center of the strap.
Material: EVA and polyester fabric.

CLEANING

The product should be hand-washed with mild detergent at temperatures up to 40°C. Do not machine wash. Avoid using strong detergents, bleach, or abrasive materials. Dry flat in the shade; do not expose to direct sunlight. Do not tumble dry. Do not dry-clean. Do not iron.

STORAGE

Store the product in a dry place, away from direct sunlight.

DISPOSAL

When no longer in use, the product should be disposed of as regular municipal waste.

DE

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich an einen Gesundheitsfachmann oder den Verkäufer, um Produktschäden oder Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG:

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Falls solche Schäden festgestellt werden, DARF das Produkt NICHT verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer.

PATIENTENZIELGRUPPE

Dieses Produkt ist zur eigenständigen Anwendung im häuslichen Bereich von Personen gedacht, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt vorgesehen ist (siehe Abschnitt ANWENDUNG/INDIKATIONEN des Produkts in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Benutzer eigenständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder eines anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob das Produkt selbständig erworben oder von einem Gesundheitsfachmann empfohlen wird, müssen die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen, Produktvarianten, Indikationen und Kontraindikationen sowie die Informationen des Herstellers berücksichtigt werden.

ANWENDUNG/INDIKATIONEN

Die Orthese ist zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule (LWS) mit dosierbarem Druck und Druckverteilung durch eine Rückenpelotte sowie Zugelemente bestimmt. Sie dient der Schmerzlinderung und Unterstützung der Wirbelsäulenfunktion bei folgenden Indikationen:

Schmerzzustände im LWS-Bereich, einschließlich:

-Starke Lumbalgie
-Rezidivierende Lumbalgie
-Leichte Lumboischialgie
-Leichtes radikuläres Syndrom

Degenerative und entzündliche Erkrankungen der Wirbelsäule, einschließlich:

-Osteochondrose
-Spondylarthrose
-Spondylolysen ohne Wirbelgleiten
-Leichte bis mittelgradige lumbale Deformität (degeneratives Wirbelgleiten)
-Entzündliche Prozesse im Bereich der LWS
-Degenerative Veränderungen der Wirbelsäule

ZWECKBESTIMMUNG

Die Orthese ist zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule (LWS) durch dosierbaren Druck und Druckverteilung mittels einer Rückenpelotte und Zugelementen bestimmt, um die Schmerzlinderung zu unterstützen und die Funktion der Wirbelsäule zu verbessern.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

Hautschäden im Anwendungsbereich der Orthese: offene Wunden, Abschürfungen, Hautinfektionen, Druckgeschwüre.

Schwere Herz-Kreislauf-Erkrankungen: Behinderter Blutfluss durch Druck der Orthese. Erkrankungen, bei denen Druck auf Brustkorb und Bauchraum vermieden werden muss (z. B. Bauchaortenaneurysma).

Unsachgemäße Anpassung der Orthese: Eine Orthese, die nicht richtig angepasst oder getragen wird, kann Funktionsstörungen verschlimmern, anstatt sie zu lindern.

Neurologische Kontraindikationen: Neurologische Erkrankungen, bei denen die Stabilisierung Symptome verschlimmern kann (z. B. Spastik oder neuropathische Schmerzen).

Osteoporose oder fortgeschrittene Knochenbrüchigkeit: In einigen Fällen kann die Orthese unerwünschte Belastungen auf empfindliche Knochenstrukturen ausüben.

Atemwegserkrankungen: Atembeschwerden, insbesondere bei Orthesen, die den Brustkorb umfassen (z. B. Asthma, chronisch obstruktive Lungenerkrankung).

Entzündungen oder Schwellungen im Anwendungsbereich der Orthese: Chronische Entzündungen, die durch die Anwendung der Orthese verschlimmert werden können.

Ablehnung des Patienten oder Schwierigkeiten bei der Aufrechterhaltung der Hygiene: Unsachgemäße Hautpflege unter der Orthese kann zu Komplikationen führen.
Individuelle anatomische Einschränkungen: Verformungen der Wirbelsäule oder des Brustkorbs, die eine ordnungsgemäße Anpassung der Orthese verhindern.

MERKMALE UND GRÖSSE
Material:
Hauptmaterial: 80 % Polyester, 20 % Nylon
Metallschiene: Stahl- und Aluminiumlegierungsplatten
Klettverschluss: 100 % Nylon
Gurte: 70 % Polyester, 30 % Latex
Benutzerfreundlich
STABILISIERENDE ELEMENTE:
Es gibt drei nicht verstellbare Platten, die aus den Taschen entnommen werden können.
Material der großen Platte in der Mitte: Aluminiumlegierung
Material der kleinen Platte: Stahlplatte.
Größen
Länge: M - 90 cm / L - 100 cm / XL - 110 cm / 2XL - 120 cm / 3XL - 130 cm/ 4XL – 140 cm
Taille: M - 70-85 cm / L - 85-95 cm / XL - 90-105 cm / 2XL - 100-115 cm / 3XL - 110-125 cm/ 4XL: 120-135 cm
BESTANDTEILE
Wirbelsäulenorthese, Gebrauchsanweisung

ACHTUNG:
Bei einem „schweren Vorfall“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen kann:
a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit,
ist der oben genannte „schwere Vorfall“ dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.
ACHTUNG:
Wenn Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende Symptome während der Anwendung des Medizinprodukts auftreten, wenden Sie sich an einen Gesundheitsdienstleister.
ACHTUNG:
Das Produkt darf nicht zweckentfremdet verwendet werden.

VERWENDUNG
Legen Sie die Orthese an die Wirbelsäule an, passen Sie den Druck mit den Gurten an und befestigen Sie sie mit Klettverschlüssen.

RÜCKENPELOTTE
Bitte machen Sie sich mit der Position der Rückenpelotte auf dem beigefügten Bild vertraut. Die Rückenpelotte sollte in der Mitte des Gurtes am Material anliegen.
Material: EVA und Polyestergewebe

REINIGUNG
Das Produkt sollte von Hand mit mildem Waschmittel bei Temperaturen bis 40 °C gewaschen werden. Nicht maschinenwaschbar. Keine starken Reinigungsmittel, Bleichmittel oder scheuernden Materialien verwenden. Flach im Schatten trocknen; nicht direktem Sonnenlicht aussetzen. Nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.
Eine Desinfektion des Produkts ist nicht vorgesehen und nicht erforderlich.
ACHTUNG: Das Produkt ist wartungsfrei.
LAGERUNG
Das Produkt sollte an einem trockenen Ort gelagert und nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.
ENTSORGUNG
Nach der Außerbetriebnahme sollte das Produkt als gewöhnlicher Hausmüll entsorgt werden.

KARTA GWARANCYJNA
Model: . . . . . .
Numer Serii: . . . . . .

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: . . . . . .

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net

MD CE

Data wydania instrukcji: 04.01.2025
v1-04.01.2025 v2-02.01.2026

WARRANTY CARD
Model: . . . . . .
Serial number: . . . . . .

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: . . . . . .

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual:
04.01.2025 v1-04.01.2025
v2-02.01.2026

MD CE

GARANTIEKARTE
Modell: ……
Seriennummer: ……

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers ……

1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

MD CE

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.01.2025 v2-02.01.2026
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.01.2025

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOZENÍ DOKLADU O KOUPI.
9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

MD CE

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 04.01.2025
v1-04.01.2025 v2-02.01.2026

ZÁRUČNÝ LIST

Model:
.....
Sériové číslo:
.....
Dátum predaja:
.....
Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

.....

1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

ANTAR MEDICAL Sp. z
o.o.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

MD CE

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail:anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 04.01.2025
v1-04.01.2025 v2-02.01.2026